

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN

现代汉语 谚语规范词典

国家语言文字工作委员会“八五”规划重点项目子项目

主 编 李行健

長春出版社

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN

国家语言文字工作委员会“八五”规划重点项目子项目

XIANDAI HANYU YANYU GUIFAN CIDIAN
现代汉语谚语规范词典

主编 李行健

长春出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代汉语谚语规范词典/李行健主编. —长春:长春出版社, 2001. 1(2001. 5 重印)

ISBN 7-80664-131-9

I. 现… II. 李… III. 汉语-谚语-词典
IV. H136. 3-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第74830号

责任编辑:张樱 杜菲 封面设计:王国擎

版式设计:陈凤和

长春出版社出版

(长春市建设街43号)

(邮编 130061 电话 8569938)

延边新华印刷有限公司印刷

新华书店经销

787×1092毫米 32开本 11.375印张 4插页 350千字

2001年1月第1版 2001年5月第2次印刷

印数:5 001—10 000册 定价:20.00元

《现代汉语谚语规范词典》

编 写 组

顾 问	许嘉璐	胡明扬	柳 斌
	曹先擢	傅永和	
主 编	李行健		
编写人员	温端政	陈庆延	季恒铨
	孟肇咏	郝凤岐	钮 葆
	叶根祥		
审稿专家	熊正辉	江 汉	王占通

前 言

谚语是我们语言中很有民族特色和形象生动的语汇成分。它经常被人们使用,以增强语言的表达效果和分量。当前汇总编辑的谚语词典虽然时有出版,但都以汇总资料为宗旨。像我们现在这样,以规范化为目的来编写谚语规范词典,确实还是第一次。对谚语规范的问题只有近时少数几位学者提到,但都语焉不详,一带而过。其他谈谚语的著作则根本不谈这个问题,乃至今天编谚语规范词典,可参考和借鉴的资料就十分缺乏,我们只好在摸索中前进。因为现实需要一本这样的词典,所以我们也只好勉为其难地进行这项工作。

谚语出现很早,我们古籍中常见引用谚语(“谚曰”云云)来表达思想,论证事理。但谚语是什么?它是语言中的成员,还是言语作品(个人创作)?至今还并未取得完全一致的意见。我们编写谚语词典,自然是把谚语看作语言中的词汇成员,否则就谈不到编写谚语词典的问题。把谚语看作言语作品或通俗文学创作的学者,主要是看到有的谚语在阶级社会中其内容有阶级的烙印,看到它们思想内容有鲜明的时代、地域和行业特色,看到它们大多由民间

创作。应该说这些都是不争的事实,但是并不能据此就否定谚语作为语言中词汇成员的地位。因为它们在造句中大多担任某种句子成分,像语言词汇中其他成员一样,反复为不同的人使用。这同时也显示了它们所体现的内涵,早已超越了个人或某一部分人而成为社会化的语言中的意义。即使像“嫁鸡随鸡,嫁狗随狗”这样反映封建思想的谚语,也不能看作是个人的言语作品,而应看作是反映一种社会存在的语言成分。不同的人,因不同的目的,可以引用它证明自己的观点,也可以引用它作为批判的对象。这就是说,不仅它的形式是社会化的,就是它的内容也是社会化的。我们认为不能把谚语看作个人的言语作品,自然,我们也不反对把它的内容和语言特点以及表现手段,作为通俗文学创作的研究对象。只有确认谚语的性质是语言词汇成员后,才能探讨它的规范问题。因为言语作品或文学材料是无从谈到规范的,它强调的是艺术性和个性。

谚语怎样规范呢?谚语是民间广泛流传的带有很强口语性的语言成分。它的内容非常丰富复杂,包括了我们先辈生活中不同时代的各个方面。谚语是人们对自然或社会现象的某种认识的结晶,或者是在社会发展中总结的经验教训和道德规范,用简洁而易于记诵的诗化语言表现出来,用以警诫、劝讽或教育后人的一种固定语。我们今天编写《现代汉语谚语规范词典》对谚语的规范,首先就要从内容上淘汰反映腐朽反动的东西,清除那些已被今天科学证实不科学的经验和认识的谚语,如“人不为己,天诛地灭”之类。其次,要排除方言色彩浓厚、地域局限很强以及生僻少用的谚语,自然还应该剔除今天已经死去不用的一些古代的谚语。再次,谚语口语性强的特点使它往往一语多形,常常有用词和音节长短多少的不同。为了使用方便,应促进谚语的相对定型化,使之逐步

达到规范的目的。第四,我们在书面使用的谚语中还存在异形词、异体字和错别字的问题,在口语使用中还有读音不合规范的问题,这些自然也应成为规范的内容。对上述四个方面,我们的词典采取了不同的方式处理,力图体现我们的规范意图。这些认识和做法对不对,还需要大家共同来进一步研究。我们只能先抛出砖头,殷切期望引出美玉来。

为了使词典释义能尽量准确到位,必然涉及谚语的语义结构问题。我们认为,谚语同成语、歇后语和惯用语一样,它的语义一般应是双层性的,既有字面上的意义,又有字面后的引申比喻意义。比如常说的“三个臭皮匠,顶个诸葛亮”,它的深层引申意义显然是指集中群众智慧的重要性。如果谚语不具备这种语义的双层性,就只能把它看作是一般的固定词组。有的谚语的深层意义比较隐含或比较丰富,有多个深层次语义,这些地方都需要词典在释义时说清楚、注释到位,才能引导人们准确理解谚语含义,从而正确使用谚语。分析谚语的深层意义时,特别要注意它的表达色彩和社会功能,前者如褒贬、戏谑、诙谐等,后者如警示、劝诫和传承等。不注意这些方面的不同特征,不能算准确理解掌握了谚语。而这些地方,也正是我们词典释义时特别关注的内容。

至于谚语同成语、歇后语、惯用语的异同和划分问题,看起来好像简单明白,但学者们至今仍讨论不休。比如“唇亡齿寒”“只要工夫深,铁杵磨成针”和“只许州官放火,不许百姓点灯”,这些常见的语汇却被收入不同的成语词典和谚语词典中,好像两边都在争取它们。如果仅从成语和谚语的内容和性质上着眼,似乎还不太好把它们斩钉截铁地分到哪一边去,因为它们都具备该两种语言成分的特点。因此,我们不妨变换一个角度,从形式上把成语一般限定在四字格内,“唇亡齿寒”虽然是生活经验的深刻总结以及有

强烈的教育色彩和警诫功能,但也应该将它归入成语。反之,“只要工夫深,铁杵磨成针”“只许州官放火,不许百姓点灯”,就不妨归入谚语中去。因为它们内容既是经验总结(前者)和对社会不公的一种认知(后者),也有强烈的教育作用,但形式上同成语四字格为主却大不一样,且口语色彩也很浓,所以自然应归入谚语了。客观世界中,难免有具备两重性或两种事物特点的兼容性的事物,如“唇亡齿寒”,如果不从形式上区分它是成语或谚语,仅从内容性质上很难分开。对这些有双重性特点的少数语言成分,我们觉得让它们兼跨两类也不足为奇。如果我们强行把各种固定语要全部分得一清二楚,既无必要,也无可能。正像某些学者在划分“箭在弦上,不得不发”“城门失火,殃及池鱼”等属歇后语或谚语时,同一书中一会儿把它归入谚语,一会儿又把它归入歇后语,更让人糊涂。这也许是我们观察事物时的一个方法问题。总之,要避免把复杂的事物用一刀切的办法处理。

以上是在编写现代汉语谚语规范词典中碰到的一部分问题。这些问题如何解决,如何体现词典的规范性,我们编写组全体同志经过多次反复讨论,可能比过去的水平有所提高,但还远没有达到尽如人意的程度,只能算差强人意吧!上面谈的一些看法,敬希方家和广大读者批评指正,俾使我们把词典修订得更好一些。

李 行 健

2000年12月

凡 例

《现代汉语谚语规范词典》收常用的谚语约 2500 条,为中等文化水平的读者服务。它是国家语委“八五”规划重点项目的子项目,是《现代汉语规范词典》编写组编纂的规范化系列工具书中的一种。

一、条 目

1. 本词典收现代汉语常用谚语,不收内容不健康的、趣味低下的、生僻少用的或方言色彩浓厚的谚语。
2. 一律使用规范字形。为使条目字形同手写体一致、便于学习,条目字用楷体。
3. 对于语义相同或相近、而书写形式不同的常用谚语,本词典选用通用词形为条目,条目后有注音、释义、例句等。对于使用频率不高的,则酌情列为副条,不释义,只说明它和正条的关系。
4. 正条和副条,检字表中均列出,便于查阅。
5. 条目用汉语拼音字母注音;采用按词连写的原则。
6. 条目按汉语拼音字母顺序排列。首字同音的,按笔画数多

少排列,笔画少的在前;笔画数相同的,按起笔的笔画横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)、折(乚)顺序排列。首字相同的,按第二字顺序排列,依此类推。

二、释 义

1. 条目中有疑难字词的先行注释。如“玩火者必自焚”条,焚:燃烧。然后解释整体语义。

2. 解释语义旨在揭示谚语的深层次的整体意义,即除字面意义外的比喻义或引申义。如“树正不怕月影斜”,比喻人的品行端正,就不怕流言中伤。如“金银压死人”指财物太多也是一种负担。

有些谚语在比喻义和引申义之后,还有更为概括的内涵,本词典用“意为”给予揭示。如“坐如钟,站如松,卧如弓”,比喻人坐要稳,站要直,躺着要成自然体态。意为人的日常行为都要有规矩,都要规范。

3. 谚语里出现的特殊色彩,如褒贬、讽刺、诙谐等均在释义中注明。

4. 为了帮助理解语义,对有的谚语中包含的出处或典故也作适当解释。

三、例 句

1. 条目释义后都配有例句,以帮助读者加深理解语义和掌握

用法。

2. 例句前用“▷”作标志。

3. 一条谚语有两个或多个义项的，以①②为序号分列，并分别配有相应的例句。同一义项有两个或多个例句的，中间用“|”隔开。

四、提 示

为了引起读者对谚语使用中不合规范现象或容易出现错误地方的注意，本词典特设“提示”一项，放在条目的最后，用“■”表示。提示的内容有：

根据谚语的特点，本词典对部分谚语以“用于警世”（警诫世人）、“用于劝世”（劝导世人）和“用于传世”（传授世人）三种表述形式揭示该谚语在社会生活中的语用目的，以指导应用。

词形的规范，分三种情况：

1. 在正条的“提示”中指出错误或不规范的谚语。以“不要写作×××”表示。如“不打不相识”条提示：不要写作“不打不成交，越打越热乎”。不出副条。

2. 正条提示“不宜写作”的谚语，酌情出副条，并写明“见×××（正条）”，不释义。如“兵来将挡，水来土堰”条，提示不宜写作“兵来将挡，火来水浇”。

3. 正条不提示，副条注音，不释义，并写明“通常写作‘×××’（正条）”。如“若无高山，怎显平地”（副条）不加释义，提示“通常写作‘没有高山，不显平地’（正条）”；在正条“没有高山，不显平地”后不加提示。

4. 相关条目,一条释义,另一条在注音后写“参看×××”。如收“人外有人,天外有天”,又收“天外有天,山外有山”,在前条注音后写“参看‘天外有天,山外有山’”。

此外,对于条目里容易读错的字,容易产生误解的词,使用当中容易出现的其他差错等,“提示”也分别加以说明。如“积财千万不如薄技在身”中的“薄”,提示“这里不读 báo”等等。

总 目 录

前言	1
凡例	5
谚语条目首字拼音索引	9
谚语条目首字部首笔画索引	22
正文	1~299
附录	301~319
汉语拼音方案	301
标点符号用法	304
我国历代纪元表	312
新旧字形对照表	314
部分计量单位名称统一用字表	315
中华人民共和国法定计量单位	316

谚语条目首字拼音索引

本索引将所收入的全部谚语首字按汉语拼音字母顺序排列。同音字按笔画由少到多排列；笔画相同的按第一笔笔形横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)、折(乚)的顺序排列；第一笔笔形相同的按第二笔笔形的顺序排列，依此类推。

字右边号码是词典正文页码。

	ai		bai	饱	6		bing	
				宝	7			
挨	1	白	3				冰	8
矮	1	百	3		bei		兵	8
爱	1		4	背	7			9
碍	1		5					10
		败	5		ben		病	10
	an	拜	5	本	7			
安	1			笨	7		bu	
			ban				不	10
					bi			11
按	2	半	5					12
		伴	5	避	7			13
	ao		bang		bian			14
熬	2							15
		帮	6	扁	7			16
	ba	棒	6	遍	7			17
			bao		biao			18
八	3							19
拔	3	包	6	表	8	步		

	dan	敌	55		e	放	67
担	50		ding	阿	60	fei	
单	50	定	55	恶	60	肥	67
耽	50		diu	饿	61		fen
	51	丢	55		61	分	67
胆	51		dong	恩	61	粉	67
但	51					粪	67
淡	51	东	55		er	feng	
			56	儿			68
dang	51	冬	56		62	丰	68
当	52			耳	63	风	68
		豆	56	二	63	封	69
dao			dou		63	逢	69
刀	52		56		64	风	69
到	52		du				70
道	52			fa			
	53	毒	56	罚	65	fo	
稻	53	独	57	法	65	佛	70
		读	57				fu
de		赌	57	fan			
得	53			凡	65	夫	70
	54		dul		66		71
		对	57	烦	66	扶	71
deng	54		58	反	66	服	71
灯	54			饭	66	浮	71
登			duo		67	福	72
		多	58			斧	72
di	54		59	fang		父	72
低	54						72
滴	55	躲	59	方	67		73

12 谚语条目首字拼音索引

妇	73			管	82		88
富	73		gong	惯	83		89
	74	工	78				90
覆	74	弓	78		gui		91
		公	78	鬼	83		92
	gai		79	贵	83	号	92
该	75	功	79	桂	83	好	92
		供	79				
	gan	恭	79		guo		he
干	75			锅	83	喝	92
甘	75		gou	国	84	合	92
赶	75	狗	79	过	84	和	93
敢	75		80			河	93
	gang				ha		94
钢	75		gu	蛤	85	荷	94
	76	姑	80				
		孤	80		hai		hei
	gao	鼓	80	孩	85	黑	94
高	76	故	80	海	85		
		故	80	害	85		hen
	ge				86	恨	94
咯	76		gua				
隔	76	瓜	81		han		hong
	77	寡	81			红	94
各	77			寒	86		95
			guai			哄	95
	gei	乖	81		hang		
给	78			行	86		hu
			guan			狐	95
根	78	关	81		hao	虎	95
跟	78	观	81	好	86		
		官	82		87	花	95